

9 JUILLET

DU SAINT HIEROMARTYR PANCRACE, EVEQUE DE TAORMINE

PETITE ENTREE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

2. TROPAIRE DU HIEROMARTYR, TON 4

Тропарь

Святаго священномученика Панкратіа,
епископа Тавроменийскаго

9-го іюля

Гласъ 4-й

C.
A.

И нравомъ прича́стникъ, и престо́ломъ намѣстникъ а-по-сто-ломъ бывъ, дѣ-я-ні-е

T.
B.

обрѣлъ еси́ богодохнове́нне, въ ви-дѣ-ні-я вос-хо́дъ: се́го ра́ди сло́во істины

ис-прав-ля-я, и вѣры ра́ди постра́даль еси́ да́же до кро́-ве, свя-щен-но-му-

че-ни-че Пан-кра́-ти-е, мо-ли́ Христа́ Бо́-га спа-сти́-ся ду-ша́мъ на́-шимъ.

*Des Apôtres ayant partagé le genre de vie et sur leur trône devenu leur successeur, * tu as trouvé dans la pratique des vertus la voie qui mène à la divine contemplation ; * c'est pourquoi, dispensant fidèlement la parole de vérité, * tu luttas jusqu'au sang pour la défense de la foi; * hiéromartyr Pancrace, * prie le Christ Dieu, ** afin qu'il sauve nos âmes.*

3. ГЛАВА ОУЦУ, И СЫНУ, И СВАТОМУ ДУХУ.

4. KONDAKION DU HIEROMARTYR, TON 4

Кондакъ
*Святаго священномученика Панкратіа,
епископа Тавроменійскаго*

9-го іюля

Гласъ 4-й

С. А. Т. Б.

Свѣтлая Тавроменіомъ, Панкратіе звѣзда пока-зал-ся е-сѣ, и свя-щен-но-стра-

дѣ-лецъ я-вил-ся е-сѣ за Хри-ста: Емуже нынѣ предстою, моли за чтущія ты бла-

жен - не.

*Sur Taormine, Pancrace, tu brillas tel un astre resplendissant, * saint pontife martyr qui témoignas pour le Christ : ** intercède maintenant auprès de lui pour qui te chante, Bienheureux.*

5. И НЫНѢ И ПРІСНУ, И ВО ВѢКН ВѢКОВЪ, АМІНЬ.

6. KONDAKION DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE



PROKIMEN, ALELUIA & KOINONIKON : DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE